

B2.15 Le système juridique



- ☐ Tribunaux, avocats et jurys dans le pays d'accueil
- ☐ Donner un avis sur un verdict ou une peine

Le tribunal	(The court)	Le procès	(The trial)
Le jury	(The jury)	La déposition	(The deposition)
Le juge	(The judge)	La peine	(The penalty)
Le procureur (La procureure)	(The prosecutor)	La sentence	(The sentence)
L'avocat	(The lawyer)	Le verdict	(The verdict)
Le procureur (La procureure)	(The prosecutor)	Illégal (Illégale)	(Illegal)
Le témoin	(The witness)	Porter plainte	(To file a complaint)
La plainte	(The complaint)	Libérer	(To release)
L'accusation (Une)	(The accusation)	Faire appel	(To appeal)
Accuser	(To accuse)	Plaider	(To plead)

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text. (QR: Audio)



Dans une salle trop petite pour l'importance de l'événement, la **Cour** ouvre un procès historique lié à l'Occupation. Parmi les **témoins**, plusieurs figures politiques viennent éclairer les faits, tandis que le procureur général porte l'**accusation**. La juridiction réunit des **jurés** issus du Parlement et de la Résistance. Après la lecture de l'acte d'accusation, l'accusé refuse de répondre, ce qui bloque l'audience. *Sans doute*, ce silence alimente la tension et provoque de nouveaux incidents.

*In a room far too small for the importance of the event, the **Court** opens a historic trial linked to the Occupation. Among the **witnesses**, several political figures come to shed light on the facts, while the attorney general brings the **prosecution**. The court brings together **jurors** drawn from Parliament and the Resistance. After the reading of the indictment, the defendant refuses to answer, which blocks the hearing. No doubt, this silence fuels tension and triggers new incidents.*

1. Quel rôle le procureur général a-t-il pendant l'audience ?
 - a. Il est chargé de soutenir l'accusation.
 - b. Il interroge les témoins à la place du président.
 - c. Il dirige la défense de l'accusé.
 - d. Il rédige le verdict avec les jurés.
2. De qui la cour est-elle composée pour ce procès ?
 - a. D'un jury populaire recruté dans la salle d'audience.
 - b. De magistrats professionnels et d'experts historiques.
 - c. D'un juge unique et de douze citoyens tirés au sort.
 - d. De vingt-quatre jurés choisis parmi des parlementaires et des résistants.

1-a 2-d



2. Grammar: Doubt (peut-être, sans doute, si tant est que)

Express uncertainty with *peut-être*, *probablement*, *sans doute*, *si tant est que* and cautious opinions.

1. *Se demander si* is followed by the indicative; *si tant est que* is followed by the subjunctive.

Expression (Expression)	Exemple (Example)
Apparemment	Apparemment , le procès sera reporté. (<i>Apparently, the trial will be postponed.</i>)
Peut-être	Peut-être que le jury hésite encore. (<i>Maybe the jury is still hesitating.</i>)
Probablement	Le verdict sera probablement confirmé. (<i>The verdict will probably be upheld.</i>)
Sans doute	Le juge a sans doute étudié le dossier. (<i>The judge has no doubt reviewed the case file.</i>)
Eventuellement	L'affaire sera éventuellement réexaminée. (<i>The case will possibly be reviewed again.</i>)
Se demander si	Je me demande si la plainte est fondée. (<i>I wonder whether the complaint is well-founded.</i>)
Etre perplexe	Je suis perplexe devant cette sentence. (<i>I am perplexed by this sentence.</i>)
Etre sceptique	L'avocat est sceptique quant aux preuves. (<i>The lawyer is sceptical about the evidence.</i>)
Si tant est que	Si tant est que le témoin soit fiable. (<i>If the witness is even reliable.</i>)

1. Apparemment, le procès sera reporté, mais je _____ le juge a déjà fixé une nouvelle date. (*Apparently, the trial will be postponed, but I wonder if the judge has already set a new date.*)
- a. *me demande que* b. *me demande si que* c. *me demande de*
d. *me demande si*
2. _____ le jury hésite encore, mais l'accusation semble solide. (*Maybe the jury is still hesitating, but the prosecution seems solid.*)
- a. *Peut être que* b. *Peut-être* c. *Peut-être de* d. *Peut-être que*

1. *me demande si* 2. *Peut-être que*

Rewrite the phrases (QR: AI+)



1. (Apparemment) Le procès sera reporté. Les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier.

(*Apparently, the trial will be postponed, because the court clerks have not received all the documents in the file.*)

2. (Peut-être) Le jury hésite encore. Personne ne veut se prononcer trop vite.

(*Maybe the jury is still hesitating, because no one wants to give an opinion too quickly.*)

3. (Probablement) Le verdict sera confirmé. La cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense.

(The verdict will probably be upheld, since the court of appeal has already rejected several arguments from the defense.)

1. Apparemment, le procès sera reporté, car les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier. **2.** Peut-être que le jury hésite encore, parce que personne ne veut se prononcer trop vite. **3.** Le verdict sera probablement confirmé, puisque la cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense.

Correct the error

1. Si tant est que le témoin est fiable, on revoit l'affaire.

If the witness is indeed reliable, the case is reviewed again.

2. Je me demande si le jury ait été impartial.

I wonder whether the jury was impartial.

1. Si tant est que le témoin soit fiable, on revoit l'affaire. **2.** Je me demande si le jury a été impartial.

3.Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|-------------------|--|
| a. le verdict | 1. Décision finale du tribunal, probablement après délibération du jury. |
| b. faire appel | 2. Demander qu'un jugement soit réexaminé, si tant est que la procédure le permette. |
| c. porter plainte | 3. Signaler officiellement une infraction à la police, peut-être en fournissant des preuves. |

a-1 b-2 c-3



2. Report: verdict and appeal in a workplace harassment case (QR:

Audio)



Fill in the gaps: accusation, plainte, tribunal, appel, peine, verdict, illégale, libération, déposition

Le (1) _____ correctionnel de Paris a rendu hier son (2) _____ dans une affaire de harcèlement moral au sein d'une entreprise de conseil. Le juge a estimé que les messages et réunions de recadrage répétés constituaient une pression (3) _____. La défense a plaidé la maladresse managériale, tandis que le procureur a soutenu l' (4) _____ en s'appuyant sur la (5) _____ de deux témoins. L'ancienne responsable a été condamnée à une (6) _____ avec sursis.

La décision suscite des réactions contrastées : certains y voient un signal nécessaire, d'autres redoutent une judiciarisation des conflits internes. La salariée, qui avait porté (7) _____, se dit soulagée, sans doute parce que le dossier a enfin été examiné publiquement. L'avocat de la condamnée annonce qu'il fera (8) _____, peut-être pour obtenir une requalification ou une (9) _____ totale au bénéfice du doute, si tant est que la cour estime les preuves insuffisantes.

The Paris criminal court delivered its verdict yesterday in a case of psychological harassment within a consulting firm. The judge found that the repeated messages and corrective meetings amounted to illegal pressure. The defense argued managerial clumsiness, while the prosecutor supported the charge by relying on the testimony of two witnesses. The former manager was given a suspended sentence.

The decision has prompted mixed reactions: some see it as a necessary signal, while others fear the increasing legal action over internal conflicts. The employee who had filed a complaint says she is relieved, no doubt because the case has finally been examined publicly. The convicted woman's lawyer announces that he will appeal, perhaps to obtain a reclassification or a full acquittal on the benefit of the doubt, provided that the court considers the evidence insufficient.

(1) tribunal, (2) verdict, (3) illégale, (4) accusation, (5) déposition, (6) peine, (7) plainte, (8) appel, (9) libération

1. Que pensez-vous de la peine avec sursis et de la décision de faire appel dans ce type d'affaire ?
 Quelles informations supplémentaires vous aideraient à confirmer votre opinion ?

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

True False

1. La personne qui parle a assisté à une audience et exprime son opinion sur la décision du tribunal. ☐ ☐
2. D'après le récit, l'avocat a demandé la libération immédiate de son client en raison d'un manque de preuves. ☐ ☐
3. Le verdict reconnaît la culpabilité mais la peine empêche une détention immédiate. ☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. Peut-être que le juge _____ l'accusé sous contrôle judiciaire, faute de preuves suffisantes. *(Maybe the judge releases the accused under judicial supervision, for lack of sufficient evidence.)*
 a. libérait b. libèrent c. libérer d. libère
2. La procureure _____ le prévenu d'avoir falsifié des documents pendant l'enquête. *(The prosecutor accuses the defendant of having falsified documents during the investigation.)*
 a. accusera b. accusent c. accuse d. accusé
3. Je me demande si le tribunal _____ encore les personnes mises en examen avant le procès dans ce type d'affaire. *(I wonder if the court still releases people under investigation before the trial in this type of case.)*
 a. libère b. libérez c. libérera d. libèrent

1. libère 2. accuse 3. libère

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)



Débat au bureau après verdict

- Camille (cheffe de projet):** *Tu as vu le verdict du tribunal dans l'affaire de corruption à Marseille ? Le juge a suivi le procureur, et je trouve la peine un peu légère.*
(Did you see the court's verdict in the corruption case in Marseille? The judge followed the prosecutor, and I find the sentence a bit light.)
- Hugo (juriste interne):** *Oui, mais le procès a montré que l'accusation reposait surtout sur des témoignages indirects, et la déposition du témoin principal était fragile.*
(Yes, but the trial showed that the accusation was based mainly on indirect testimony, and the main witness's testimony was shaky.)
- Camille (cheffe de projet):** *D'accord, mais entre l'amende et l'interdiction d'exercer, j'ai l'impression qu'on libère trop vite les responsables, surtout quand c'est illégal depuis des années.*
(Okay, but between the fine and the ban from practicing, I feel like they let those responsible off too quickly, especially when it's been illegal for years.)

Hugo (juriste interne):

Je comprends, mais la sentence me semble cohérente avec le dossier ; et l'avocat de la défense a déjà annoncé qu'il allait faire appel, donc le jugement n'est peut être pas définitif.

(I understand, but the sentence seems consistent with the case file; and the defense lawyer has already announced that he is going to appeal, so the judgment may not be final.)

Camille (cheffe de projet):

Oui, on verra... En tout cas, ça me fait réfléchir à ce qu'on attend d'un jury et d'un juge : punir ou surtout prévenir.

(Yes, we'll see... In any case, it makes me think about what we expect from a jury and a judge: to punish or above all to prevent.)

1. Pourquoi Hugo trouve-t-il la peine « cohérente » malgré l'absence de prison ferme ?

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

À mon avis, le verdict est... / Il me semble que la peine devrait être... / On peut faire appel si...



1. Dans votre pays d'origine et en France, quel rôle attribueriez-vous au juge et au jury lors d'un procès, et qu'est-ce qui vous paraît le plus différent entre les deux systèmes ?
2. Vous apprenez dans la presse qu'une personne a été condamnée à une peine que vous jugez trop sévère ou trop légère : comment réagissez-vous et quelle opinion donnez-vous du verdict ?

7. Writing: WhatsApp (QR: AI+)

Salut,

Tu as vu les infos sur l'affaire du café **Le Passage** ? Le **tribunal** a rendu son **verdict** hier : le gérant est reconnu coupable de travail **illégal**, mais il n'ira pas en prison. Le **juge** lui a infligé une peine avec sursis et une forte amende. Franchement, je suis perplexe... Le **procureur** demandait plus, et l'**avocat** parle d'une erreur de gestion. Tu en penses quoi ? Il paraît qu'il va **faire appel**.

- Nadia



Write an appropriate response: *Je me demande si la peine est vraiment proportionnée à... / Je suis plutôt sceptique quant à... même si... / Sans doute que..., mais il est possible que...*

Important verbs

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Libérer (*to free*)

Present
libère
libères
libère
libérons
libérez
libèrent

Accuser (*to accuse*)

Present
accuse
accuses
accuse
accusons
accusez
accusent